LA VILLE DE BRUXELLES PRÉSENTE
DE STAD BRUSSEL STELT VOOR

HOPLA!

La fête des arts du cirque de Bruxelles | Het feest van de circuskunsten van Brussel

5ème Édition | 5de Editie

PROGRAMME
PROGRAMMA

16 > 25/04/2011

Invité : Gast : **Cirque ALEA**

16 & 17/04: Quartier Sainte-Catherine / Sint-Katelijne wijk (Gratuit / Gratis)

17 > 25/04: Cirque ALEA (F) - Vismet

02 / 678 . 09 . 95 | www.hopla-cirk.be

Le cirque envahit le coeur de Bruxelles, la place Sainte-Catherine, la place du Béguinage, les quais du Vismet, ... mais aussi La Bellone, le Bronks et le MicroMarché pour une fête à vivre en famille, en compagnie d'une multitude d'artistes venus de tous les horizons.
Cette cinquième édition annonce une profusion de spectacles en plein air comme en salles et sous chapiteau ;
mais aussi des animations accessibles à tous et des activités surprenantes !
Hoplà! propose un moment ludique où l'on aimera flâner, apprendre, se rencontrer...

Discipline artistique en pleine effervescence, le cirque présente à bien des égards une force, une richesse qui nourrissent les liens au coeur de la vie urbaine. Convivial, familial, il fédère, décloisonne les genres et les générations. Il invite au dépassement de soi, au respect de l'autre, à la curiosité.

Joignez-vous à la fête des arts du cirque du 16 au 25 avril 2011 pour des coups de coeur, des découvertes et des plaisirs inédits.

Reconnez Bruxelles, Ville-Capitale pour le cirque !

Het circus dringt het hartje van Brussel binnen, de Sint-Katelijneplein, het Begijnhof, de kaaien van de Vismet, ... maar ook La Bellone, de Bronks en de MicroMarkt voor een feest te beleven in familie, in gezelschap van een groot aantal artiesten met de meest uiteenlopende achtergrond.
Deze vijfde editie kondigt een overvloed van voorstellen aan, zowel in open lucht als in zalen en circustenten, maar ook animaties voor alle toeschouwers en verrassende activiteiten!
Hoplà! biedt de bezoekers een speels moment aan waar men zich kan genieten van het slenteren, van ontdekkingen en ontmoetingen.

Als bruisende artistieke discipline toont het circus in vele opzichten een sterkte, een rijkdom die de banden in het hartje van het stadsleven ondersteunen. Het circus, gezellig en gericht tot het hele gezin, verenigt en ontzuilt de genres en generaties. Het nodigt ons uit om ons te overtreffen en zet ons aan tot respect voor anderen en tot nieuwsgierigheid.

Sluit u aan bij het feest van de circuskunsten vanaf 16 tot en met 25 april 2011 voor tal van ontdekkingen en een verrassend genot.

Kom naar Brussel, hoofdstad van het circus!

Hamza Fassi-Fihri
Député-Echevin en charge de la Culture à la Ville de Bruxelles
Volksvertegenwoordiger-Schepen bevoegd voor Cultuur aan de Stad Brussel

HOPLA'ces I HOPLA'atsen

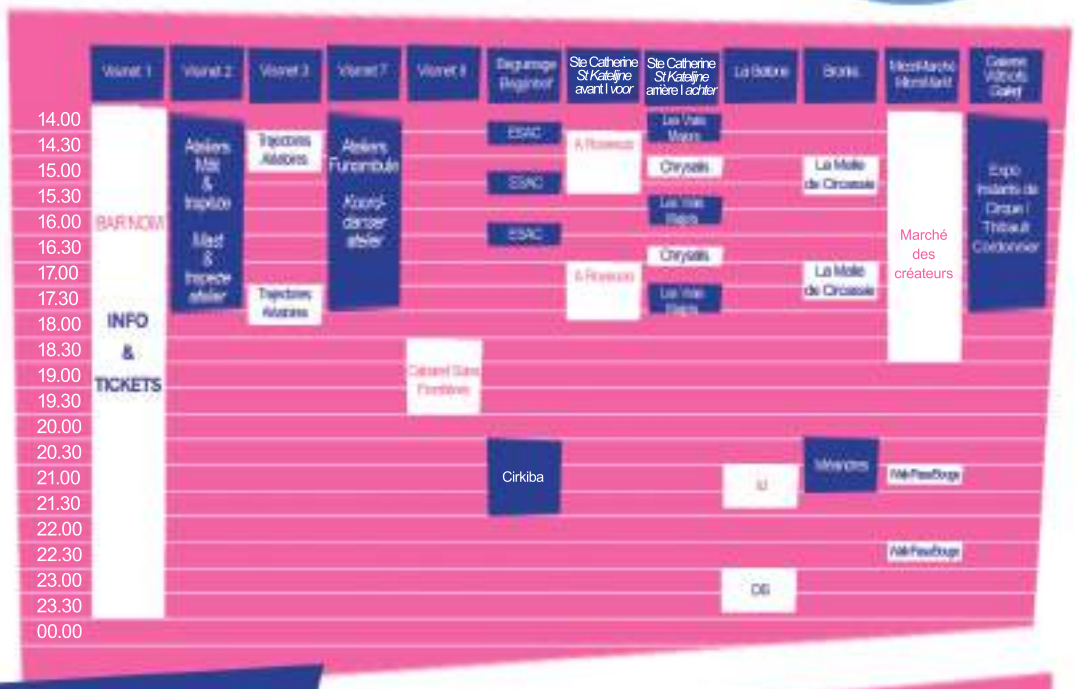
1. BAR'NOM' :
Infos, réservations, petite restauration...
Info, reservatie, snacks...
Vismet
2. Bassin des Dauphins I *Dolfijnen Dok*
Vismet
3. Vismet
4. Place du Béguinage
Begijnhofplein
5. Place Sainte-Catherine derrière l'église
Sint-Katelijneplein achter de kerk
6. Place Sainte-Catherine devant l'église
Sint-Katelijneplein voor de kerk
7. Bassin de la Fontaine Anapach *Fontein Dok*
Vismet
8. CHAPITEAU I *CIRCUSTENT*
Vismet
9. Place Sainctelettepleín
10. LA BELLONE - maison du spectacle
Rue de Flandres 46 *Vlaamsestraat 46*
11. BRONKS
Rue Marché aux Porcs 15-17 *Varkensmarkt*
12. MICROMARCHÉ I *MICROMARKT*
Quai à la Houille 9 *Steenkolkaai*
13. GALERIE WITHOFS *GALERIJ*
Quai au Bois à Brûler 11-13 *Brandhoutkaai*

Voir le plan détaillé en page centrale
Zie gedetailleerd plan op centrale bladzij

INSTANTS DE CIRQUE
Expo Thibault CORDONNIER
12 > 25 / 04
Galerie Withofs

Apéro FUNAMBULE
Je I Do 14.04 - 19.00 > 21.00
Place Saincteletteplein

Sa I Za 16.04



Di I Zo 17.04

17 > 25 / 04
Cirque Aléa

LES VRAIS MAJORS
L'Odyssée des Vrais Majors - 40'

Sa I Za 16.04 :
14.00 > déambulatoire I lopende
15.45 > Sainte-Catherine arrière
17.30 > Sint-Katelijne achter

Di I Zo 17.04 :
12.45 > déambulatoire I lopende
13.45 > déambulatoire I lopende
15.30 > Vismet

Dans un monde où la laideur est omniprésente, les Majors ont décidé de prendre la situation en main afin de rétablir l'équilibre. Sur les routes depuis des années, ils traversent villes et villages, continents, mers et montagnes pour permettre à chacun et à chacune de profiter d'un peu de beauté.
Vous rêvez d'un spectacle qui mélange le chant, la danse, les arts de la rue, la musique, la poésie et l'humour ? Alors formez les rangs pour embarquer avec Les Vrais Majors dans leur odyssée haute en couleurs dont vous sortirez, sinon grandis, au moins de bonne humeur.
Beauté, force, élégance, l'Odyssée des Majors, j'en veux encore !

In een wereld waar lelijkheid alom tegenwoordig is, hebben de Majors besloten om eigenhandig het evenwicht te herstellen. Zij trekken al jarenlang van stad naar stad en van dorp naar dorp en doorkruisen daarbij hele continenten, zeeën en bergen – allemaal met het doel om iedereen de kans te bieden om van een beetje schoonheid te genieten.
Zin in een optreden waarin zang, dans, straattheater, muziek, poëzie en humor met elkaar worden gecombineerd? Ga dan alvast in de rij staan om samen met Les Vrais Majors in te schepen voor een kleurrijke odyssee die u een rijke leenservaring of op zijn minst een goed humeur zal bezorgen.
Schoonheid, kracht, elegantie… Dit en nog veel meer beleeft u tijdens de Odyssée des Majors.

Avec I Met : Henry DEBAY, Alexis JULEMONT, Quentin LEMENU, Manu LEPAGE, François SAUSSUS

CIRCUS ATELIERS DE CIRQUE
Funambule, mât & trapèze / Koorddanser, mast & trapeze

Sa I Za 16.04 :
de I van 14.00 à I tot 16.00 > Vismet

Di I Zo 17.04 :
de I van 13.30 à I tot 17.30 > Vismet

Découvrez toutes les joies de la déambulation sur un fil, au dessus du grand bassin du Vismet et vivez les plus incroyables sensations aériennes, sur un mât ou sur un trapèze.
Ateliers encadrés par les formateurs de l'Ecole de Cirque de Bruxelles et du circusatelier Zonder Handen.

Ontdek het genot van een koordwandeling bovenop het bad van de Vismet en beleef de meest ongelooflijke luchtwaarnemingen op een mast of op een trapeze.
Koorddanser, mast & trapeze workshop.
Workshops onder leiding van trainers van de Circusschool van Brussel en van Zonder Handen circusatelier.

4

Carte blanche aux étudiants de l'ESAC - 3 ' 30'

Ils sont 14, réunis dans deux spectacles courts composés chacun de 5 numéros.
Une rencontre étonnante avec les talents de demain !

Ze zijn 14, verenigd in twee korte voordrachten, beide samengesteld uit 5 nummers.
Een verrassende ontmoeting met de talenten van morgen!

Sa I Za 16.04 :
14.15 / 15.15 / 16.15 > Béguinage

Di I Zo 17.04 :
14.30 / 15.30 / 16.30 > Begijnhof

Avec I *Met* : Marianna Boldini, Quentin Brevet, Davide de Bardi, Maël Deslandes, Michaël Hottier, Maya Kesselman, Guilio Lanfranco, Maxime La Sala, Hugo Mega, Jonathan Mora, Antonio Segura Lizan, Jordi Serra i Beleri, Amaury Vanderborght & Ian Vázquez
Présentation I *Presentatie*: Vincent Leclercq

6

CIRCO RIPOPOLO A Rovescio - 70'

Een bescheiden optreden dat zonder enige pretentie wordt aangeboden en dat in zijn discrete oprechtheid bijzonder charmant voor de dag komt.
De twee staljongens slagen er al meteen bij hun aankomst in om het publiek uit het zadel te lichten. Het stuk wisselt momenten van levendigheid en poëzie af met onverwachte en niet te onderdrukken lachbuien.
Ontwapenend circustheater dat het publiek dankzij de eenvoudigste grappen aan het lachen brengt. Dit is meer dan een eenvoudige opeen volging van sketches, want het optreden biedt de toeschouwers ook een blik in de ziel en de verwarring van twee stoere portiers met een hart van goud. (Knack)

Un spectacle de petite envergure, proposé sans aucune prétention, tout à fait charmant dans sa discrète sincérité. Les deux garçons d'écurie désarçonnent le public dès son arrivée. Une pièce qui alterne des instants de vivacité et de poésie avec des poussées d'humour inattendues et irrépressibles.
Du théâtre de cirque désarmant qui fait rire le public grâce aux plaisanteries les plus élémentaires. C'est plus qu'une simple succession de sketches, car le spectacle révèle aussi l'âme et le désarroi de deux portiers costauds au cœur tendre. (Knack)

Sa I Za 16.04 :
14.30 & 17.00 > Sainte-Catherine avant

Di I Zo 17.04 :
14.30 & 16.30 > Sint-Katelijne voor

Avec I *Met* : Yves Gilis, Stefan Geers
Assistant de production I *Productie assistent* : Eva Verbruggen
Diffusion I *Boeking* : Frans Brood Productions
Photos I *Fotos* : Eva VERBRUGGEN
Coproduction I *Coproductie* : Theater op de Markt / Dommelhof Neerpelt

HOPLA!

3

COMPAGNIE ÉTINCELLE
Trajectoires Aléatoires - 40'

On nous présente un couple déjanté à l'imagination galopante : lui bricoleur et manipulateur, elle tout en envolées et impulsions… Leur point de rencontre : un imaginaire poétique avide d'horizons…
Armés à leur caisse à voyager, machine absurde composée d'engrenages, de pédales, et d'un soupçon de folie, ils explorent le voyage d'aventure, avec en filigrane, cette question récurrente : arriveront-ils à s'envoler pour de bon ? Un billet de train, un képi, une valise, trois coups de sifflet et hop ! Ils s'embarquent encore et encore pour l'aventure. C'est une surenchère d'images improbables, drôles ou poétiques qu'ils font surgir de nulle part… non sans quelques ratés !

Een gekt koppel met een op hol geslagen verbeeldingskracht nodigt u uit om samen met hen een onwaarschijnlijke reis te maken… Onder begeleiding van poëzie en zachtheid… en misschien ook nog enkele verrassingen !? Opgelet: er wordt nu meteen ingescheept !
Groot en klein doen best hun gordel om en zetten zich best schrap.
Het is niet de bedoeling dat we onderweg iemand verliezen !

Sa I Za 16.04 :
14.30 & 17.30 > Vismet

Di I Zo 17.04 :
14.30 & 16.30 > Vismet

Avec I *Met* : Cyril Behar, Elsa Bishop
Mise en scène I *Regie* : Kalia Aluze
Musique I *Muziek* : Pascal Coullet
Décors I *Deco* : Jean-Jacques et Aline Robert, Lucie Emmer
Photos I *Foto's* : Franck Scotonnet/collectif ibm
Avec le soutien de I *Met de steun van* : Espace Catastrophe, Hil Admiran, Transe Express, Cirque D Marches, La Drôme

5

CIE JORDI L VIDAL
Chrysalis - 20'

Chrysalis nous donne un aperçu de la relation d'un jeune couple et montre son évolution; la rencontre, la passion, leurs confrontations, la naissance d'un enfant.
Via la danse, l'acrobatie et une corde, un homme et une femme mettent en relief les étapes du développement de leur relation où les obstacles sont vaincus de façon tumultueuse dans un spectacle débordant de passion.

Chrysalis geeft ons een kort overzicht van de relatie van een jong koppel en zijn evolutie, de ontmoeting, de passie, hun confrontaties, de geboorte van een kind.
Via dans, acrobatie en een koord, plaatsen en man en een vrouw de stappen van de ontwikkeling van hun relatie op de voorgrond waarbinnen de moeilijkheden stormachtig overwonnen worden in een opvoering die overvloeit van passie.

Sa I Za 16.04 :
15.00 / 16.45 > Sainte-Catherine arrière
Sint-Katelijne achter

Avec I *Met* : Vania D'Angelo & Kevin Trousart
Mise en scène I *Regie* : Jordi L Vidal
Avec le soutien de I *Met de steun van* : Ministère de la Communauté Française - Service du Cirque, des Arts de la Rue et des Arts Forains, Espace Catastrophe, La Roseraie, La Maison de la Création, La Raffinerie/Charleroi-Danses, La Maison du Cirque, SACD, Le CAR - Centre des Arts de la Rue, Latitude 50°, WBTD, Théâtre La montagne magique, WBI.

GONDWANA
La malle de Circassie - 45'

Sa I Za 16.04 :
15.00 / 17.00 > Bronks

Un couple un peu curieux s'aime et se chamaille tendrement. Elle se contorsionne, rit à l'envers et boude sur la tête. Lui se balade sur les lames d'un balafon, fait chanter son n'goni, les pieds sur terre et la tête dans les nuages. Ils dansent, se portent, se cachent, se poursuivent, se jalousent. Un étrange personnage venu d'ailleurs et vivant dans une malle de bois, à la fois marionnette et équilibriste, acrobate et percussionniste, cultive une irrésistible envie de s'amuser de tout et vient bouleverser le quotidien des amoureux. Les protagonistes se découvrent alors, apprennent à s'apprivoiser, se querellent et se réconcilient, s'amusent et s'enivrent...

Een ietwat eigenaardig koppel houdt van elkaar en kibbelt op een tedere manier met elkaar.
Zij beweegt lenig, lacht een beetje groen en zit te pruilen. Hij loopt over de platen van een balafon en bespeelt zijn ngoni, met de voeten op aarde en het hoofd in de wolken. Ze dansen, dragen elkaar, verstoppen zichzelf, lopen elkaar achterna en zijn jaloers op elkaar. Een eigenaardig personage dat van ergens anders vandaan komt en dat in een houten reiskoffer leeft, is niet alleen marionet, maar ook evenwichtskunstenaar, acrobaat en slagwerker. Hij cultiveert een onweerstaanbare drang om met alles te lachen en gooit daarmee het dagelijkse leven van de twee geliefden overhoop. Daardoor leren de hoofdrolspelers elkaar echt kennen, ze leren elkaar in toom te houden, ze kibbelen en ze verzoenen zich, ze amuseren zich en ze bedrinken zich...

Avec / *Met* : Julia Figuère, Soledad Ortiz de Zevallos, Yani Ait-Aoudia

CLOWNS & MAGICIENS SANS FRONTIÈRES
Cabaret Sans Frontières - 90'

Sa I Za 16.04 :
18.30 > Vismet - Chapiteau I Circustent

Di I Zo 17.04 :
13.00 > Vismet - Chapiteau I Circustent

Un chœur de clowns, des numéros sans frontières revenus des 4 coins du monde, des échos de rires et d'espoirs d'artistes à la rencontre des enfants privés d'enfance...

Een clownkoor, nummers zonder grenzen uit de vier windstreken, echo's van gelach en hoop van artiesten op een ontmoeting met kinderen aan wie geen kindertijd wordt gegund...

Avec / *Met* : les artistes de / artiesten van Clowns et Magiciens Sans Frontières

HOPLA!

BAR'NOM' (infos, tickets, petite restauration I snacks...) 1
Sa I Za 16.04 : 14.00 > 23.00
Di I Zo 17.04 : 12.00 > 18.00

L'ODYSSÉE DES VRAIS MAJORS
Les Vrais Majors
Sa I Za 16.04 :
14.00 : déambulatoire I lopende
15.45 / 17.30 : Sainte-Catherine arrière I Sint-Katelijne achter 5
Di I Zo 17.04 :
12.45 : déambulatoire I lopende
13.45 : déambulatoire I lopende
15.30 : Vismet 3

ATELIER FUNAMBULE I KOORDDANS ATELIER 7
École de Cirque de Bruxelles
Sa I Za 16.04 : de I van 14.00 à I tot 18.00
Di I Zo 17.04 : de I van 13.30 de I van 17.30
Vismet - Bassin de la Fontaine Anspach Fontein Dok

ATELIERS MÂT & TRAPÈZE I MAST & TRAPEZE ATELIER 2
ZonderHanden circusatelier
Sa I Za 16.04 : de I van 14.00 à I tot 18.00
Di I Zo 17.04 : de I van 13.30 à I tot 17.30
Vismet - Bassin des Dauphins I Dolfijnen Dok

CARTE BLANCHE AUX ÉTUDIANTS DE L'ESAC 4
Sa I Za 16.04 : 14.15 / 15.15 / 16.15
Di I Zo 17.04 : 14.30 / 15.30 / 16.30
Béguinage I Begijnhof

TRAJECTOIRES ALEATOIRES 3
Cie Etincelle
Sa I Za 16.04 : 14.30 / 17.30
Di I Zo 17.04 : 14.30 / 16.30
Vismet

A ROVESCIO 6
Circo Ripopolo
Sa I Za 16.04 : 14.30 / 17.00
Di I Zo 17.04 : 14.30 / 16.30
Sainte-Catherine avant I Sint-Katelijne voor

CHRYSALIS 5
Cie Jordi L.Vidal
Sa I Za 16.04 : 15.00 / 16.45
Sainte-Catherine arrière I Sint-Katelijne achter

LA MALLE DE CIRCASSIE 8
Gondwana
Sa I Za 16.04 : 15.00 / 17.00
Bronks

CABARET SANS FRONTIÈRES 4
Clowns & Magicians Sans Frontières
Sa I Za 16.04 : 18.30
Di I Zo 17.04 : 13.00
Vismet - Chapiteau I Circustent

HOPLA!
La fête des arts du cirque de Bruxelles | Het feest van de circuskunsten van Brussel
5ème Édition | 5de Editie

CIRKIBA
Sa I Za 16.04 : 20.30
Béguinage I Begijnhof

MÉANDRES
Compagnie du Cardage
Sa I Za 16.04 : 20.30
Bronks

ICI
Cirque Barbette
Sa I Za 16.04 : 21.00
La Bellone

WALK/PASA/BOUGE v.1
Cia Lorrojo
Sa I Za 16.04 : 21.00 / 22.30
MicroMarché I MicroMarkt

DS
Kenzo Tokuoka & Firenza Guidi
Sa I Za 16.04 : 23.00
La Bellone

CARTE BLANCHE À LA FEDECIRQUE.BE
Fédération des Ecoles de Cirque Amateur
Di I Zo 17.04 : 14.00 / 14.45 / 15.30 / 16.15 / 17.00
Sainte-Catherine arrière I Sint-Katelijne achter

CIRQUE ALEA
Di I Zo 17.04 : 17.30
Vismet - Chapiteau I Circustent
Spectacle payant I betalend

D
EXPO INSTANTS DE CIRQUE
Tableau CIRQUEMAGIE
Galerie Withofs Galerij
Ma I Di 12.04 > 25.04

9
Apéro FUNAMBULE
Je I Do 14.04 - 19.00 > 21.00
Place Saindeletteplein

8
17 > 25 / 04
Cirque Aléa
Vismet - Chapiteau I Circustent
Spectacle payant I betalend

4

CIRKIBA
Cabaret HOPLA! - 60'

Sa I Za 16.04 :
20.30 > Béguinage I Begijnhof

A l'heure du crépuscule, une quinzaine d'artistes prennent d'assaut la grande scène installée place du Béguinage pour célébrer tous les cirques de la manière la plus flamboyante qui soit.
A grands coups d'accordéon, de massues et d'éclats de rire, les spectateurs entament un voyage étonnant et détonant à travers les univers de la jonglerie, de l'équilibre, de l'acrobatie, de l'art clownesque, de la voltige aérienne, de la performance de feu, ... Quand la nuit s'enflamme, le cirque est roi !

Bij schemering bestormen een vijftiental artiesten het grote podium aan het Begijnhofplein om op de meest flamboyante wijze hun eer te betonen aan alle circussen ter wereld.
Op de tonen van accordeonmuziek, handgeklap en gelach, begint het publiek aan een wonderbaarlijke en explosieve reis door de wereld van jongleurs, evenwichtskunstenaars, acrobaten, clowns, luchtacrobaten, vuurkunstenaars ...
Als de nacht valt, heerst het circus!

Avec I *Met* : Loïc Arnauld, Gavril Sorki, Lise Borki, Paquito Columpio, Stéphane Drouard, Filpo, Adrien Prébet, Marie Germi, Denis Josselin, Jordi Karol, Vincent Leclercq, Marquis Pauvels, Samuel Pauvels, ..

8

COMPAGNIE du CARDAGE
Méandres - 60'

Sa I Za 16.04 :
20.30 > Bronks

Partition pour 2 corps et 9 cordes.
Méandres est un hymne au rêve, à l'éphémère, au jeu, qui se construit sur un langage basé sur la suggestion, sur une poétique des situations, du geste. Expérience sensorielle basée sur la notion du passage et de la transformation, où la perception visuelle, temporelle et auditive du spectateur est en constante évolution.
Méandres vous invite à poser un regard contemplatif sur un univers surréaliste, convoque les sens pour nous rappeler à notre nature profonde, à notre être animal, intuitif et sensitif.

Partituur voor 2 lichamen en 9 snaren
Méandres is een lofzang aan de droom, de vergankelijkheid en het spel die opgebouwd is met een taal op basis van suggestie, de poëtiek van de situaties, het gebaar. Een zintuiglijke ervaring op basis van het begrip van de doorgang en de transformatie, waar de visuele, tijds- en auditieve perceptie van de toeschouwer voortdurend evolueert.
Méandres nodigt u uit om met een beschouwende blik te kijken naar een surrealistisch universum en doet een beroep op al onze zinnen om ons te herinneren aan onze diepste aard, ons dier-zijn, een intuïtief en gevoelswezen.

Avec I *Met* : Anna Buhl, Elodie Donsque
Mise en scène I *Regie* : Benoit Armange
Musique I *Muziek* : Simon Thiemé / Création lumière I *Licht* : Pierre Montessuit / Création costumes I *Kostuums*: Magali Castellan / Technique I *Techniek* : Marco Colabucci
Production : Le Cardage. Avec le soutien du Ministère de la Communauté Française, service du Cirque, des Arts de la Rue, et des Arts Forains.
Co-producteurs : Espace Catastrophe, le CAR - Centre des Arts de la Rue, PCT Dommelhof
Accueils en résidence et soutiens : Espace périphérique - La Villette, La Cratère, Latitude 50°, Nil Obstrat, CCRM, Maison de la Culture Famenne-Ardenne, CC Rossignol-Tintigny, Maison des Cultures et de la Cohésion Sociale de Molenbeek, Le Palace - Maison de la Culture d'Ath, Le garage 28, La Maison du Cirque.

A

CIRQUE BARBETTE
Ici - 50'

Sa I Za 16.04 :
21.00 > La Bellone

Comment raconter sa ville ?
En parlant d'une ville, décrit-on toutes les villes ?
Qu'est-ce que les lignes, formes et dessins d'une carte urbaine peuvent révéler du caractère d'un lieu ? Peut-on lire une carte comme une fiche anatomique de l'espace urbain ?
Une funambule sillonne Buenos Aires, La Havane, Bruxelles, Barcelone, Karlstad, Beyrouth et une ville imaginaire.

Hoe kunt u vertellen hoe het leven in uw stad is?
En beschrijft u alle steden wanneer u er over één praat?
Wat kunnen de lijnen, vormen en ontwerpen van een stadskaart vertellen over het karakter van een plaats? En kan men een dergelijke kaart lezen als een anatomische beschrijving van de stedelijke ruimte?
Een koorddanseres doorkruist Buenos Aires, Havana, Brussel, Barcelona, Karlstad, Beiroet en een ingebeelde stad.
ICI is een solovoorstelling op een slappe koord rond het thema van de stad, haar opbouw en haar ontleding.

Avec I *Met* : Rosa Matthis
Mise en scène I *Regie* : Patricia Barakat
Ecriture : Anaïs Allais
Création lumière I *Licht* : Valentin Boucq
Musique I *Muziek* : Martin Kersten & Julien de Borman
Décors I *Sets* : Jean-Jacques et Aline Robert, Lucile Emmer
Photos I *Foto's* : Francis Hendricks
Animations vidéo : Déborah Kempczynski
Ingénieur son : Alexander Guisen
ICI est une production Cirque Barbette / Bleidproject
Avec le soutien de I *Met de steun van* : Ministère de la Communauté Française de Belgique - Service du Cirque, des Arts de la Rue et des Arts Forains, Fondation pour les arts de la scène Sandreva (Suède), Kondraanmanden (Stabilisatiefonds voor artiesten vaklieden), Théâtre Lumen.

C

CIE LORROKO
Walk/Pasa/Bouge v.1 - 20'

Sa I Za 16.04 :
21.00 / 22.30 > MicroMarché I MicroMarkt

Walk/Pasa/Bouge v.1 est une performance qui se situe quelque part entre le film, le concert, la danse théâtre et le cirque. Les artistes construisent un dialogue en direct autour de l'histoire d'une femme face à sa solitude et perdue au milieu d'un univers saturé d'informations.
La performance est en partie improvisée, fusionnant musique expérimentale, vidéo-projections et tissu aérien.
À l'intérieur de cette installation inhabituelle, le spectateur se retrouve confronté à une certaine vision de la société.

Walk-Pasa-Bouge v.1 is een performance-optreden dat zich ergens tussen film, concert, danstheater en circus situeert. De artiesten bouwen een rechtstreekse dialoog op rond het verhaal van een vrouw ten opzichte van haar eenzaamheid, ze loopt verloren in een wereld die door informatie wordt overspoeld.
Het optreden is gedeeltelijk geïmproviseerd, waarbij experimentele muziek, de projectie van videobeelden en luchtstructuur door elkaar lopen.
Binnen deze ongebruikelijke installatie wordt de toeschouwer met een bepaalde visie met de maatschappij geconfronteerd.

Avec I *Met* : Maïté Sanjuan, Bruce Malahude, Lola Cabrera

HOPLA!

KENZO TOKUOKA & FIRENZA GUIDI
0s - 50'

Sa I Za 16.04 .
23.00 > La Bellone

DS,
C'est une plongée intime à la recherche des monstres et des anges qui nous habitent. C'est l'explosion physique et acrobatique de questions qui tourbillonnent sans cesse en chacun de nous :
Qu'accepte-t-on de rendre visible au autres ?
Que faisons-nous du reste : le secret, l'oublié, le tabou ?
Entre rêve et cauchemar, avec tendresse et violence, à chaque instant, se découvrir un peu plus, un peu autre...
Jusqu'à pouvoir dire adieu à ses vieux démons, et en accueillir de nouveaux !

DS,
Een intieme duik in de diepte, op zoek naar de monsters en de engelen die in ons schuilen. De fysieke en acrobatische explosie van vragen die onophoudelijk bij ieder van ons door het hoofd woelen:
Wat zijn we bereid om aan de anderen te laten zien?
Wat doen we met de rest: geheimen, zaken die we vergeten zijn en taboes?
Tussen droom en nachtmerrie, met tederheid en geweld, op ieder moment zichzelf een beetje meer en een beetje anders leren kennen...
Tot op het moment dat men afscheid kan nemen van zijn oude demonen... om er nieuwe binnen te laten!

Avec I Met : Kenzo Tokuoka
Mise en scène I Regie : Firenza Guidi
Musique live I Live muziek : Sofiane Remadna
Création lumière I Licht : Nicolas Diaz
Photos I Foto's : Jean-Jacques Mathy
Création costumes I Kostuums : Clotilde Huchard & Aurélie Dutilleul
Production I Productie : Hajime Asbl
Avec le soutien de I Met de steun van : Ministère de la Communauté Française - service du Cirque, des Arts de la Rue, et des Arts Forains, Halles de Schaerbeek, Espace Catastrophe, le CAR - Centre des Arts de la Rue, Théâtre des Doms, PCT Dommelhof, Latitude 50°, ELAN Frantsio.
Partenaires : Compagnie Carré Curieux, Cirque Vivant I, La Maison du Cirque.

Carte blanche à la FEDECIRQUE.be - 5 '38'

Di I Zo 17.04 :
14.00 / 14.45 / 15.30 / 16.15 / 17.00
Sainte-Catherine arrière I Sint-Katelijne achter

Fédécirque.be, la jeune fédération des écoles de cirque amateur de la Communauté Française réunit ses mordus au sein d'une même piste !
Une cinquantaine de circassiens venus des quatre coins de la Communauté française animera cet espace de rencontre et d'expression du cirque amateur. Ces jeunes passionnés (issus des écoles amateurs) vous présenteront des numéros énergiques et colorés : des jongleries improbables, des équilibres renversants, des acrobaties aériennes...
Un cocktail riche et surprenant de numéros à ne pas rater !

Fédécirque.be, de jonge federatie van de circusscholen voor amateurs van de Franse Gemeenschap, brengt alle fans nu samen in één tent!
Deze ruimte waar circusamateurs elkaar kunnen ontmoeten en hun passie kunnen beleven, zal worden geanimeerd door een vijftigtal circusspecialisten die afkomstig zijn van de vier windstreken van de Franse gemeenschap.
Die jonge enthousiastelingen (uit de scholen voor amateurs) voeren energieke en kleurrijke nummers op: onwaarschijnlijke jongleeroptredens, angstaanjagende evenwichtskunsten, luchtacrobatieën...
Een rijke en verrassende cocktail van nummers die u zeker niet mag missen!

Les écoles de cirque participantes I *De volgende circusscholen nemen deel* :
Ecole de Cirque du Brabant Wallon, Ecole de Cirque de Bruxelles, Ecole de Cirque de Gembloux, Ecole de Cirque de Marchin, Ecole de Cirque de Mouscron
... et d'autres surprises et invités... en nog andere verrassingen en gasten

E

INSTANTS DE CIRQUE
Thibault Cordonnier

Du / Van 12.04 au / tot 25.04
Galerie Wittoks Galerij

Ma / Di 12.04 :
18.00 - 20.00 > Vernissage
(sur invitation / op uitnodiging)

Thibault Cordonnier est un jeune photographe fraîchement diplômé du 75, école de photographie bruxelloise. En 2009, sort son premier livre, Cir(k)us, qui se veut un reportage sur la pointe des pieds dans les coulisses de l'ESAC - Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Bruxelles. En 2010, à l'occasion de l'opération "Midi-Pyrénées fait son cirque en Avignon", il observe dans les moindres détails les artistes de la compagnie Carré Curieux, Cirque Vivant! durant leur séjour dans la Cité des Papes.
A l'occasion de l'édition 2011 de Hopla!, deux séries de clichés de Thibault Cordonnier sont présentées dans le cadre du cycle "Instants de Cirque", mis en place par la Maison du Cirque.

Thibault Cordonnier is een jong fotograaf die net afgestudeerd is aan de Ecole de Photo de Bruxelles 75. In 2009 verscheen zijn eerste boek, Cir(k)us, dat een reportage is van achter de schermen van de ESAC - Ecole Supérieure des Arts du Cirque de Bruxelles. In 2010 legt hij, ter gelegenheid van "Midi-Pyrénées fait son cirque en Avignon" tot in de kleinste details het verblijf vast van de artiesten van het gezelschap Carré Curieux, Cirque Vivant! in de Cité des Papes.
Ter gelegenheid van de uitgave 2011 van Hopla!, worden twee fotoreeksen van de hand van Thibault Cordonnier voorgesteld in het kader van de cyclus "Instants de Cirque", samengesteld door het Maison du Cirque.

Avec le soutien de / Met de steun van : La Maison du Cirque

9

DENIS JOSSELIN
Apéro Funambule

Je / Do 14.04 :
De / Van 19.00 à / tot 21.00
Place Sainctelettepleen

Dans la perspective du prochain lancement du Centre européen de formation des funambules à Tour & Taxis, l'Echevinat de la Culture de la Ville de Bruxelles et l'Ecole de Cirque de Bruxelles scellent officiellement leur partenariat. Le temps d'un apéro, sur les berges du canal Anvers-Bruxelles-Charleroi, à hauteur de la place Sainctelette, Denis Josselin, maître funambule, et ses disciples traverseront le canal en musique. Discours sur le fil, baptême de funambules et cocktail au bord de l'eau !

In het vooruitzicht van de lancering van het Europees opleidingscentrum voor koorddansers in Tour & Taxis, willen de Schepen van Cultuur van de Stad Brussel en de Ecole Supérieure des Arts de Cirque de Bruxelles, de circusschool van Brussel, officieel hun samenwerking bezegelen. Tijdens een aperitief langs de oevers van het kanaal Antwerpen-Brussel-Charleroi, op het Sainctelettepleintje zullen Denis Josselin, meester-koorddanser en zijn leerlingen het kanaal oversteken onder muzikale begeleiding. Themabespreking, vuurdoop voor de koorddansers en cocktail langs het water!

Partenaires / Partners : Ecole de Cirque de Bruxelles, Echevinat de la Culture de la Ville de Bruxelles / Schepenambt voor Cultuur Stad Brussel, Port de Bruxelles / Haven van Brussel

HOPLA!

8

CIRQUE ALEA (F)

Aléa - 105' avec 1 mot entracte

A l'occasion de sa 5ème édition, Hoplaf accueille le Cirque Aléa, compagnie française composée d'artistes issus de cirques prestigieux tels que le Cirque du Soleil, le Cirque Plume, le Cirque Zanzibar, le Cirque Romanès ou Les Arts Sauts.
Sous son chapiteau niché au coeur du Vismet, le Cirque Aléa se donnera au public avec rage, folie et dérision mais toujours avec honnêteté et simplicité.

Voor deze 5de editie verheugt Hoplaf zich om het Franse Cirque Aléa te verwelkomen, de stelt circusartiesten samen uit beroemde gezelschappen zoals Cirque du Soleil, Cirque Plume, Cirque Zanzibar, Cirque Romanès of Les Arts Sauts.
Het Cirque Aléa zal u, onder zijn tent midden op de Vismet, zijn allerlaatste nummers brengen. Het Cirque Aléa presenteert zich vol heviqheid, waanzin en spot aan zijn publiek, maar blijft tegelijkertijd altijd eerlijk en eenvoudig.

Avec / Met :

Loïc Arnauld, Gavril Bonki, Lise Bonki, Robert Bouchoz, Paquito Columpio, Stéphanie Drouard, Betty Fraisse, Adrien Frétard, Marie Gorrini, Didier Le Pollac, Margot Matras-Bidas, Olivier Thoin et Lidi

Vismet (chapiteau / circustent)

Di | Zo	17/04	:	17.30
Lu | Ma	18/04	:	20.30
Ma | Di	19/04	:	20.30
Me | Woe	20/04	:	15.00 & 20.30
Je | Do	21/04	:	Day-Off
Ve | Vr	22/04	:	20.30
Sa | Za	23/04	:	15.00 & 20.30
Di | Zo	24/04	:	15.00
Lu | Ma	25/04	:	15.00

réservation souhaitée | reservatie aanbevolen

Tarifs / Tarieven

0 > 4 ans / jaar	:	Gratuit / Gratis
4 > 15 ans / jaar	:	12 € (10 €*)
> 15 ans / jaar	:	19 € (17 €*)
Famille / Familie (2 parents / ouders + enfants / kinderen)	:	50 € (44 €*)

(*) Tarif préférentiel en prévente / voordelig prijs in voorverkoop

Infos et réservations / Info en reserveren
02 / 678.09.95

Via Via

1

BAR'NOM'

Sa I Za 16.04 : 14.00 > 23.00
DI I Zo 17.04 : 12.00 > 18.00

De **ViaVia Café** *woont het feest bij!*
Voor een uitbarsting van smaken en goed humeur bezorgen de ongewone, uit te toon vallende of onthutste passagiers een kleurrijk onthaal. Topfiguren van de gastronomie, cocktailjongleurs en andere koorddansers zijn van dienst.
De show gaat voort!

Kom u restaureren, een plaatje drinken en maak een pauze zonder de plaats van de voorstellen te verlaten. ViaVia Café sleept u mee voor een reis in een universum gekleurd met pluimen, confetti en andere verrassingen die klein en groot zullen verheugen!

Le **ViaVia Café** est de la fête !
Pour une explosion de saveurs et de bonne humeur, ses passagers peu ordinaires, un peu décalés ou désarçonnés assurent un accueil haut en couleurs : de grandes pointures (rouges) de la gastronomie, des jongleurs du cocktail et autres funambules sont de service.
Le spectacle continue !

Venez vous restaurer, boire, faire un break sans quitter le site des spectacles. ViaVia Café vous fera voyager dans un univers coloré de plumes, confettis et autres surprises qui raviront les plus grands et les plus petits !

INFOS & RÉSERVATIONS

Tous les spectacles sont gratuits (à l'exception du Cirque Aléa).

Pour les spectacles en salle les réservations sont obligatoires. Les réservations se font le jour même à l'espace **INFO** situé sur le Viamet.

INFO HOPLA 1

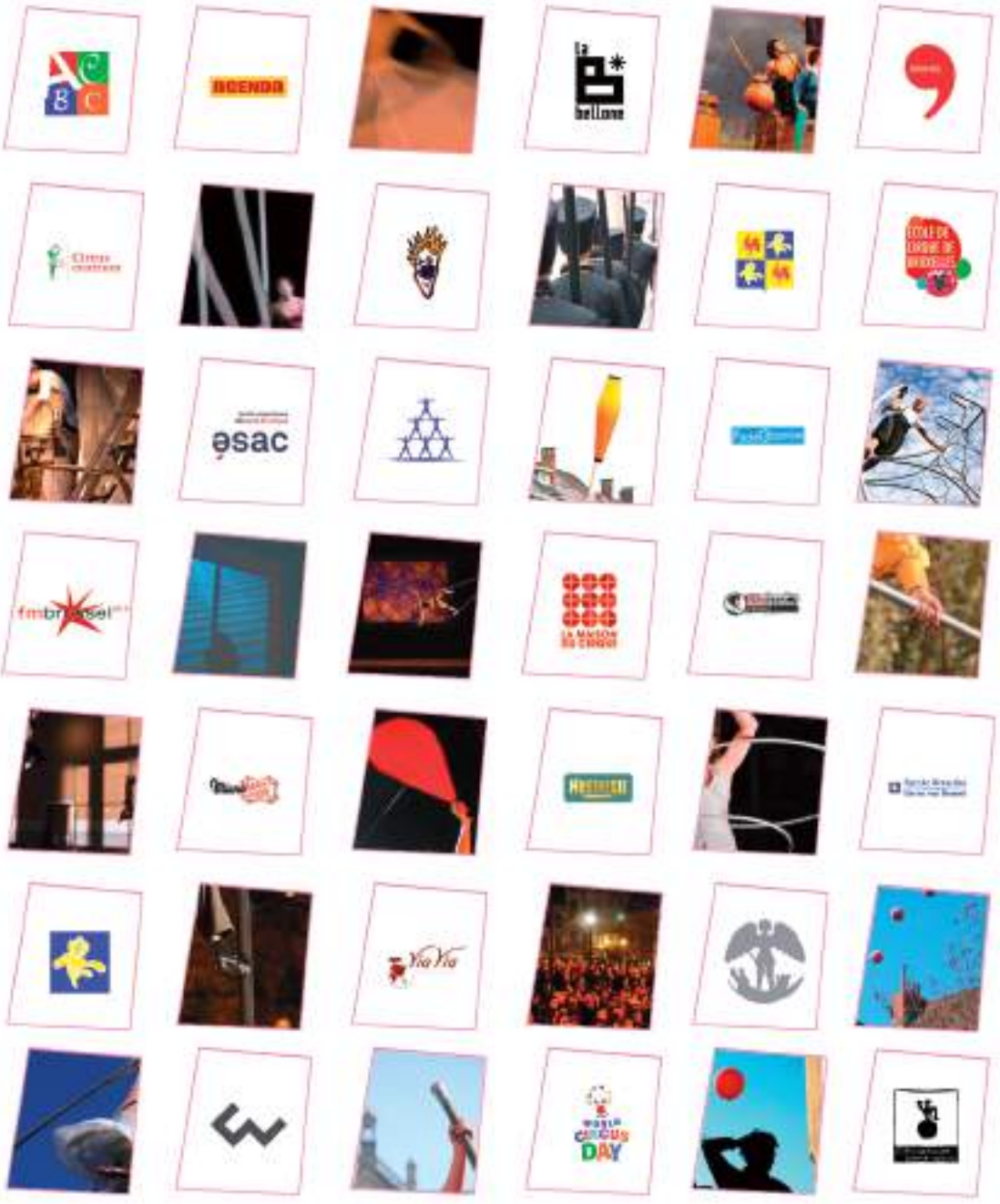
Sa I Za : 13.00 > 20.00
DI I Zo : 12.00 > 18.00

INFO & RESERVATIE

Alle shows zijn gratis (met uitzondering van Cirque Aléa).

Voor indoor shows is het verplicht te reserveren op de dag zelf aan het **INFO***punt op Viamet.*

HOPLA!



Infos et réservations / Info en reserveren

02 / 678.09.95 | www.hopla-cirk.be

ER I VU : Brulfille asbl I Brulfeest vzw, 11 rue Sainte-Catherine I Sint-Katelijnestraat, Bruxelles 1000 Brussel - Design : Sara Lemaire - La Maison du Cirque